



**Forum für Umwelt und  
gerechte Entwicklung e.V.**



Referenten: **Oumar Diallo und Mahmoud Ez Aldin**

Projekt: Umweltbildung von Migranten für Migranten

Im Auftrag des Amtes für Soziale Integration der Stadt Hamm

# Thema: ÖPNV + Fahrrad

- Öffentlicher
- Personen
- Nah
- Verkehr



Mobil mit dem Bus, Bahn oder Rad



**Wenn ich zum Amt für Soziale Integration am Sachsenweg muss, brauche ich Zeit und Geld**

**Frage:**

- **Welche Form der Mobilität ist am schnellsten (zu Fuß, Fahrrad, Bus, Bahn, Taxi)**

**Frage:**

- **Welche Form der Mobilität ist die billigste?**

Kurzfilm "Login Germany, Pilotfolge, Busfahren"  
**Wie verhalte ich mich im Bus**





Günstige Tickets:

**Wie bekomme ich  
Preisermäßigungen  
beim Busfahren ?**

**Ticketinformationen in verschiedenen Sprachen:**

**0800 35 040 30**

Die kostenfreie elektronische Auskunft.

**0180 65 040 30**

die mobile Fahrplan **App „Stadtwerke Hamm moFahr“**  
für das iPhone und Android-Handys erhalten Sie unter  
[www.stadtwerke-hamm.de/privatkunden/verkehr/](http://www.stadtwerke-hamm.de/privatkunden/verkehr/)

Deutsch / Arabisch

Deutsch / Arabisch

## Unterwegs in der Stadt Hamm und den Regionen Münsterland und Ruhr-Lippe

جولة في مدينة "هام" ومنطقتي "مونسترلاند" و"رور-ليبة"

Die Stadt Hamm liegt im Zentrum der Regionen Münsterland (Kreise Borken, Coesfeld, Warendorf, Steinfurt sowie Stadt Münster) und Ruhr-Lippe (Kreise Unna, Soest, Märkischer Kreis, Hochsauerlandkreis und die Städte Dortmund und Hagen).

Der Verkehrsverkehr der Stadtwerke Hamm organisiert mit modernen und umweltfreundlichen Bussen den öffentlichen Nahverkehr auf dem Gebiet der Stadt Hamm.

تعتبر مدينة "هام" في مركز مناطق مونسترلاند (مقاطعات بور肯 وكورفييلد وفارندورف وشلينغفورث وكذلك مدينة مونستر) ورور-ليبة (مقاطعات أونا وسوسيت وماركش كرايس ومنطقة هوخزارلاند كرايس ومدينتي درودهوند وهامن).

تنظم شركة النقل "شتادتفيك هام" حركة النقل العام في منطقة مدينة "هام" باستخدام حافلات حديثة وصديقة للبيئة.

### Ticket-Kauf

Kaufen Sie immer ein Ticket bevor Sie einsteigen!

Mit den Tickets des Verkehrsverkehrs der Stadtwerke Hamm können Sie nicht nur mit den Bussen im Stadtgebiet Hamm fahren, sondern mit Bussen und Bahnen von allen Verkehrsunternehmen in der Stadt Hamm und in den Regionen Münsterland und Ruhr-Lippe.

Für eine Fahrt vom Startort bis zum Zielort benötigen Sie immer ein Ticket pro Person oder ein Ticket für mehrere Personen. Kinder unter 6 Jahren fahren in der Stadt Hamm und den Regionen Münsterland und Ruhr-Lippe kostenfrei.

### Wichtig:

Tickets mit dem Aufdruck „**NUR GÜLTIG MIT ENTWERTERAUFDRUCK**“ müssen vor Fahrtantritt entwertet werden. Bitte stempeln Sie Ihr Ticket wie abgebildet ab, indem Sie es in den Entwerter einschieben. Es erhält ein Signal, sobald es abgestempelt wurde. Ohne gültiges Ticket gilt die Fahrt als nicht bezahlt und bei einer Kontrolle müssen Sie mit einer zusätzlichen Strafzahlung von mindestens 60 € rechnen.

In der Informationszentrale, der „**insel**“, auf dem Bahnhofsvorplatz helfen wir Ihnen persönlich beim Kauf eines Tickets. Ticket-Automaten mit Sprachführung in verschiedenen Sprachen finden Sie an den Bahnhöfen. Auch bei Busfahrern und Busfahrerinnen können Sie Tickets kaufen. Steigen Sie bitte immer vorn in den Bus ein. (Hinweise zu unseren Tickets stehen auf der Rückseite.)

## Weitere Informationen / لمزيد من المعلومات

0180 6 504030 (0,20 Euro/Anruf aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 Euro/Anruf)  
بوردو / المكالمة من شبكة التليفون الأرضي، الاتصال بالمحمول بعد أقصى 0.60 يورو / المكالمة

[www.stadtwerke-hamm.de](http://www.stadtwerke-hamm.de)

## المعلومات / Informationen

### شراء التذكرة

اشترِ دائمًا تذكرة قبل إستقلال الحافلة!

بواسطة تذاكر شركة النقل "شتادتفيك هام"، لن تتمكن فقط من السفر باستخدام الحافلات في نطاق مدينة "هام". بل أيضًا باستبدال حافلات وقطارات لجميع شركات النقل في مدينة "هام" في مناطق مونسترلاند ورور-ليبة.

وللسفر من نقطة البداية وحتى الوجهة المقصودة تحتاج دومًا إلى شراء تذكرة لفرد واحد أو تذكرة لعدة أفراد. وفيما يخص الأطفال دون سن السادسة، يمكنهم السفر في مدينة "هام" ومناطق مونسترلاند ورور-ليبة مجانًا.

### مهم:

يتعين أن تُتّمِّن التذاكر التي تحمل الكتابة

رجاءً أختتم تذكرة كما هو موضح بالنموذج من خلال وضعها في آلة خصم التذاكر. يصدر الجهاز إشارة صوتية بمجرد خصم التذكرة، ودون تذكرة سارية تعدد الرحلة غير مدفوعة وعليك أن تتوقع تكبد غرامة مالية إضافية قدرها 60 يورو لدى تفتيشك.

نحن نقوم بمساعدتك بصورة شخصية لدى شراء التذاكر في مركز الاستعلامات، "insel" في الساحة الأساسية للمحطة. كما تصادف ماكينات التذاكر مع التوجيه اللغوي بعدة لغات في أروقة محطات السكك الحديدية. وعذًّك شراء التذاكر أيضًا من ساقفي وساقفات الحافلات. يُرجى إستقلال الحافلة دائمًا من الباب الأمامي. (توجد إرشادات عن تذكرة على الجهة الخلفية من التذكرة).

Herausgeber: Stadtwerke Hamm GmbH

# **Was ist der ADFC ?**

( Allgemeiner Deutscher Fahrrad Club )

**ADFC**  
**Südenwall 19 im Martin-Luther-Viertel –**

**adfc-kvhamm@hamcom.biz**



- Helfen bei Fahrradreparaturen
- Verkaufen manchmal auch gebrauchte Räder
- Günstige Konditionen bei Abschluss einer Fahrraddiebstahlversicherung
- Information für Ihre Radtour
- setzen uns für die konsequente Förderung des Fahrradverkehrs ein.
- überprüfen was die Fahrradindustrie herstellt
- setzen uns für eine ökologisch vernünftige Verkehrsmittelwahl ein
- wir legen Wert auf Gemeinschaft

# Was ist die Radstation?

**Was kann ich hier machen?**

**Wie teuer ist es, ein Fahrrad zu parken?**

- bewachtes und witterungsgeschütztes Fahrradparken  
(die Öffnungszeiten können unterschiedlich sein)
- Fahrradvermietung
- Fahrradservice
- (einfache Reparaturen wie z.B. „Platten“, Licht etc.)



# Welche Fahrkarte und welche Informationen bekomme ich an der „Insel“



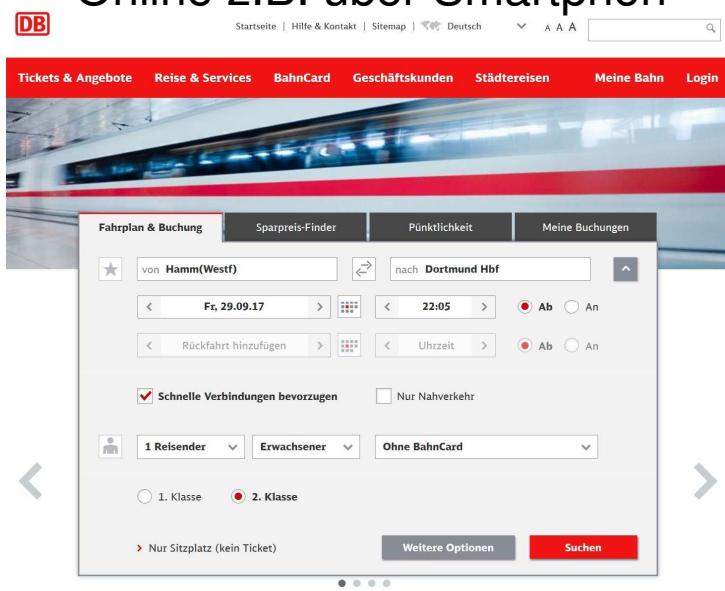
- **Bustickets**
- **Zugfahrkarten**
- **Fahrplan-Auskunft**
- Karten für Theateraufführungen,
- Konzerte oder Musicals
- Reservierungen
- Shop mit Souvenirs rund um Hamm
- Informationen zur Stadt Hamm
- ein Zimmer in einem Hotel buchen
- eine Stadtführung
- Fragen zu Ausstellungen und Märkten

# Fahrkartenautomat und Fahrkartenschalter

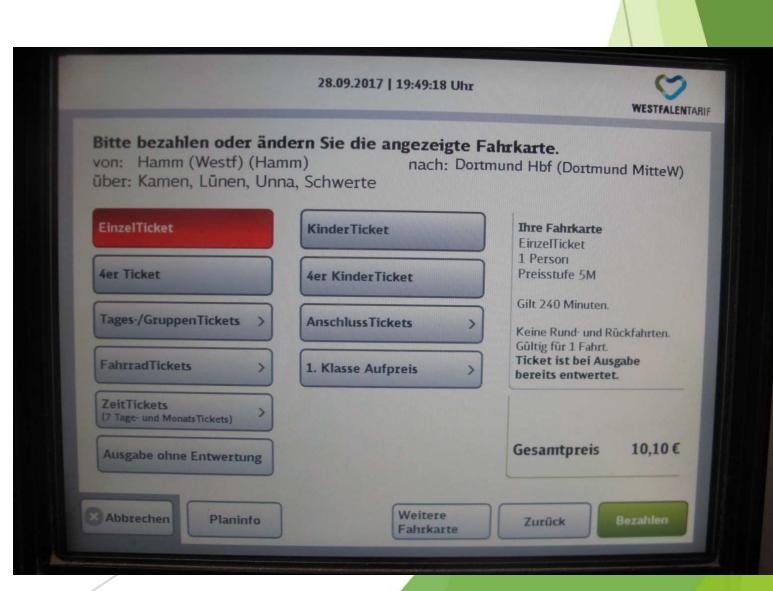
## Fahrkartenautomat Vorplatz Bahnhof Hamm



Online z.B. über Smartphon



The screenshot shows the DB (Deutsche Bahn) website. The search bar at the top has "Hamm (Westf)" in the "von" field and "Dortmund Hbf" in the "nach" field. Below the search bar, there is a search form for a train from Hamm to Dortmund on Friday, September 29, 2017, at 22:05. The search results show a red box labeled "Fahrplan & Buchung" with a "Suchen" button. The results list a train from Hamm to Dortmund Hbf at 22:05, with a duration of 1 hour and 45 minutes, and a price of 10,10 €.



The screenshot shows a ticket machine display. The top bar shows the date and time: "28.09.2017 | 19:49:18 Uhr". The display text reads: "Bitte bezahlen oder ändern Sie die angezeigte Fahrkarte." Below this, it says "von: Hamm (Westf) (Hamm)" and "nach: Dortmund Hbf (Dortmund MitteW)". It also shows "Über: Kamen, Lünen, Unna, Schwerte". The display then lists ticket options: "EinzelTicket", "KinderTicket", "4er Ticket", "4er KinderTicket", "Tages-/GruppenTickets", "AnschlussTickets", "FahrradTickets", "ZeitTickets", and "1. Klasse Aufpreis". On the right, it says "Ihre Fahrkarte Einzelticket 1 Person Preisstufe 5M" and "Gilt 240 Minuten. Keine Rund- und Rückfahrten. Gültig für 1 Fahrt. Ticket ist bei Ausgabe bereits entwertet." At the bottom, it shows "Gesamtpreis 10,10 €" and buttons for "Abbrechen", "Planinfo", "Weitere Fahrkarte", "Zurück", and "Bezahlen".

# Test:

**Mit welchem Verkehrsmittel komme ich am billigsten nach:**

Uentrop (in Hamm)

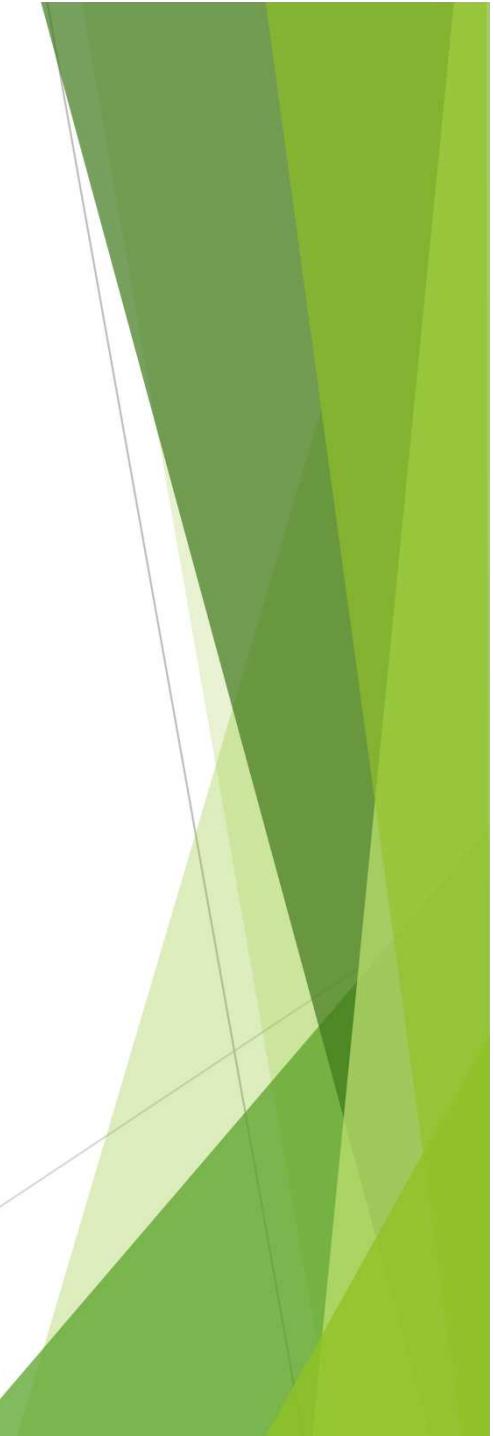
Nach Dortmund

Nach Soest

Nach Werl

Nach Werne





Vielen Dank  
für Ihre Aufmerksamkeit